

# 独創的に街のイメージアップを

植 村 通 生

△大丸神戸店店長▽

永 田 良 一 郎

△永田良介商店社長▽

編集部 センター街、元町と新たなショッピングタウンができつつありますが、地理的にも大丸前商店街は中心にあり、それぞれの商店街と異なった専門店群と百貨店ということで機能的にもかなめの位置にあると思うのです。こういう街の構成は他都市と比べて、非常にすつきりした形だと思うのですが、都市観ということではどうでしょうか。

★神戸は色彩感覚の新たな供給源になるべきだ！

植村 神戸を他都市と比較するときに、いつも難しく感じるのですが、一つの明確な指標などで表わせない、漠然とした街のムードがあるのですね。神戸は何か他都市とちがうな、と思わせておいて、いざその要素をあげるとなると、これがまた難しい。とにかく神戸に住んでみなさい、といいたいですね。住んでみるとなんとなく肌でわかつてくる。

永田 ところが私みたいに、神戸にどっぷりと住んでいると、でてくるものがみな自慢話になるのですよ。（笑）植村 前任地の京都と比較すると、神戸というところはやたらに明かるい。これは気候的にというより、海からの影響でしょうね。明かるいというよりもぶしい色彩感をうけます。

永田 街が明かるいから、色の選択という点では他の街とちがうのですな。たとえばモダンな色を取り入れやすく、それが神戸のハイカラさの基礎をなしている。しか

し海からの影響もいまでは大きかったけれど、海は神戸の玄関口だというイメージは過去のものになってしまった。これは今後流行などを問題にするとき、流行は海から神戸に最初に入ってくるものと考えていたのはいけなくなる。過去の蓄積を喰いつぶす時代から転換して神戸が流行の色彩感覚の新たな供給源にならないとダメだ。

植村 そうですね。その時に神戸が今まで受けってきたエトランゼからの影響が大きくなるのをいうだろうし、また神戸の人のセンスの良さが武器になる。

編集部 神戸のイメージアップをはかるという意味では大丸は大きな文化センターとしての位置づけができると思うのです。そこで神戸の中で三宮全体を一つのショッピングセンターとしてとらえると、元町、大丸前を含めてのショッピングタウンをどう捉えていったらいいのでしょうか。

★百貨店は核で、専門店はそれをとりまく花びら

永田 大丸百貨店のカラーが、神戸という街のカラーに一番マッチしているのですね。それは百貨店の商法としてだけでなく、文化的事業においてそれが良くでています。三宮、元町は三宮全体としての都心のショッピングセンターとして一つであるべきものが、実際には二つに分かれたような印象を与えている。

植村 市街地における百貨店なり専門商店は、もつとも



心が望まれますね。

### ★市街地改造はプロジェクトチーム から生まれる

永田 たしかに神戸で十分に考えられなければならない問題だと思うのですが、これは地元民の熱意と方向性というよりも、むしろ市の行政側からの問題ともいえますね。街が大きくなると市街地改造などは、なかなか地元の民間資本だけができるものではない。となると、どうしても公共投資の重きがどこに置かれているかにかかってくる。地元の企業努力をうまく市側の市街地再開発計画にのせる姿勢が必要なのですが、これがまた難しいときもある。

永田 つと都心を総合化する方向に動かないでダメでしょうね。百貨店と専門店が一致協力して地域の開発というか、自分たちの社会環境にサービスして行くことをそれぞれの分野で考える必要がある。百貨店は一つの核で、神戸にはこれが三つある。その核を中心、専門店はその周囲にある花びらというものだ。核の周囲にちりばめた宝石というかたちが、ともに発展する道だと思うのです。今の段階では、共同出しといつた程度だが、百貨店の大衆動員力と専門店の専門的知識が共同すれば、地域社会でもっと大きな力を持てると思うのですよ。

植村 いかにして地元に強い発言力をもつグループパワーを強化するか、ということですね。それを前提にしてはじめて、元町をも含めた三宮全体のショッピングセンターの基盤ができてきますね。

永田 こういう問題は実現まで恒久的に考えていく必要があります。

植村 東京では、池袋、新宿といったターミナル的副都心ができていますが、神戸も横に細長い地形を生かして三宮中心、神戸駅中心、長田、六甲駅を中心とした副都

植村 私ども市電にかかる地下鉄に大いに関心を持っています。そのころになると現在の大丸前の道では狭すぎる。それで地下鉄をつくる時に店舗をこわして大きなビルにたてかえるというプランを持っているのですがところが、今の商店街の力ではせいぜい四階建てのビルに終ります。そのためにも市街地再開発の計画にのせるとか、あるいはアミューズメントセンターを持つこととか、いろいろ考え方があると思うのです。

植村 よく話題になるのですが、神戸駅あるいは三宮から地下商店街のようなものをつくろうとしても、これは企業サイドだけではできませんから、一つのプロジェクトチームをつくり研究する体制で、別会社を設けるという点では大いに気持があるのです。

## ★大丸前に憩いの場、緑の遊歩道をつくろう！

永田 どこの百貨店でもそうですが、今はウインドウというものがなくなりましたな。昔は一週間ごとに変わる装飾を楽しみにしていたものです。

植村 それはよくいわれるのです。たしかに売場面積の拡張も必要だが、そういうウインドウを設けておくといつた余裕がないとダメですね。その意味では、この店ももう少し大型化したいと考えています。商品のバラエティが増えると三万坪では収まりがつかなくなってきたがでるよう夜遅くまで開けるようにと言うのですが店の構造その他のできないところもありますからね。大丸は、元町、三宮の商店街からみてちょうど中間の位置にあるのだから、この大丸前の道は遊歩道にしてももらいたい。自動車をとめて市街地の中の小公園とでもするのですね。木も植わり、芝生もあり、噴水もベンチもある



永田 良郎 氏

★独創的なもので

神戸のイメージアップを！

り、暖かくなればテラス喫茶にする。ニューヨークのマリソンスクエアガーデンには噴水があつて市民の憩いの場になっています。アーケードの中を買物にきた人が青空を見てホッとする（笑）。

編集部 アメリカのショッピングセンターの場合は、百貨店・専門店、それにスーパーが、十分なスペースの中で機能的に結びつき、その中に大きな遊歩道があるのですが、三宮全体を見るとそういった意味でのポイントがありますね。

植村 この辺には機能的には三つのものが揃っているのだけれど、一番ないのがまん中の遊歩道です。そういう意味では、この辺りに遊歩道をつくらないとつくるところが他にないです。

永田 現在この大丸前の通路は一方通行ですから、他の道よりも遊歩道にしやすいでしょう。

植村 自動車なりタクシーの駐車の問題にしても、建物の構造を考えるなり、うまく溜り場を設ければ解決できますね。

永田 そうなれば、クリスマスには大きなクリスマスツリーを立ててイルミネーションをすれば、これは神戸の新名所になりますよ。元町、セントラーハー街の雑踏を歩いてきた人が、この遊歩道にくれば青空も見えて緑もある、そして一息つけるような所がほしいのですな。もしそういうことができるのなら、現在の大丸前商店街のアーケードはやめてしまつたほうがいいと思うのですよ。テントなんかをつけて、もっと神戸らしいベンチカラーナ明かるさを象徴するものをつくってみたら面白い街の雰囲気ができると思うのです。

ることができるかが、神戸の商店だけではなく、神戸全体の大きな課題だと思うのです。いままでは神戸にはさばききれないほどの情報というかテーマがどんどん入ってきた。その条件がまず消えている。神戸において、そういう感覚というかセンスを創造するためのものはショッピングセンターだと思うのです。

**植村** 今は、東京、大阪の百貨店から次々と神戸の専門店に出店してもらいたいという声がいろいろとある。これはいずれも神戸のセンスを高く評価しているからでしょうね。

**永田** それに答えるためには、神戸の中でもっとセンスを磨きあげて、ハイカラさ、バター臭さを強調していくしかないといけない。これは商工会議所でもいたら笑われたが、貿易セントラービルと三宮、元町の間を赤く塗った二階建てのバスを走らせ、といったのです。日本ではこういうものはないわけですよ。神戸はこんなことを思っておらずしておかしくない街のセンスがあると思うのです。こんなことは他都市では決してやれない。こういうことが神戸のイメージアップにもつながっているのですね。

**植村** たしかにそういうことからでもはじめるべきでしょうね。街のイメージアップに効果あるものは、一步踏み出しあえすれば、後の効果は大きいものです。

### ★万国博を契機に提携事業の企画委員会をつくろう

**編集部** 大丸および大丸前の商店街は、神戸でも非常に

レベルの高いところだと思うのですが、万国博を契機にして一般的な感覚に現代美術的傾向がでてくると思うのですが、万国博を前にして、こういった傾向をどういうぐあいに導入していくかも考えるべきだと思いますが。

**永田** 商工会議所ではIGS (International Goods Shop) に關係していて、そういう問題には大いに関心があるのです。その方面で万国博には積極的に関与して

ることもないし、実際万国博になっても神戸で接する外人の数はそう急激に多くなるものでもない。むしろ、神戸は日本の他の都市からの客のショッピングタウンとして賑わうのではないか。外人というと、どうも昔からの日本のイメージが強くて京都、奈良に集中しがちですね。

**植村** 私どもの方では、万国博会場に任意売店のお土産店があるのですが、そのうちの二店舗を神戸大丸がやるというのでいろいろと準備にかかります。どの程度の商売になるかわからないが、窓口として、顔として大いに人を魅きつけようと考えているところです。英語のできるものを選んで準備にかかるとしているのです。

**永田** そういう店は、神戸の基地として日本各地の人を神戸に送りこんでもらいたいです。これは万国博にも関連するし、むしろ万国博を契機にしたいのですが、どうも神戸には文化的な催しが少ない。

とにかく、神戸にたくさん的人が訪れ、買物もしてくださいのだから、百貨店と商店街との共同事業として、そういう文化的な催しを考えていってもいいのではないか。そして、そこから神戸的なイメージをふくらませることができると思うのです。

昔は百貨店というとずっと催し会場が大きかったが、どうも今は催しというとバーゲンセールになってしまふ。これはウインドウの拡張とも関連があるが、人を集めることでは絶対に必要なことだと思うし、それが百貨店の魅力ですね。

まず、楽しんでショッピングをしていただくのです。その上で地域社会というか消費者にサービスを還元する方法を考えたい。

**植村** 売出しだけが百貨店と商店街の提携事業であつては困る時代にきている。そのためにも連合の企画委員会のようなものをぜひつくりたいものです。

△文責・編集部▽

## 経済ポケット

### ジャーナル



#### ★サンボーホール完成

去る十月二十日、神戸商

工貿易センタービルと共に  
サンボーホールの落成式が  
行なわれた。正式の名称は  
「財團法人産業貿易展示

館」兵庫県と神戸市の産業  
貿易振興に寄与し、ひいては  
西日本経済基盤強化に貢

献するため設立された。  
事業内容は、展示施設の  
設置および維持管理、各種  
見本市、展示会などの開催

#### ★明石青年会議所 十周年を迎える

明石青年会議所（柏木善  
平理事長）が今年で創立十  
周年を迎え、その式典が、  
去る十月二十五日明石天文  
台で行なわれた。

各界より多数の祝辞が贈  
られ、記念事業として、交  
通監視塔、天文科学館のモ  
ザイク壁画など計五点が披  
露された。日本JC会頭の牛  
尾治郎氏の記念講演会に  
引き続き、アトラクション  
に沢たまき、加藤登紀子、  
小曾根実トリオを迎え、明  
石城本丸でにぎやかに行な  
われた。

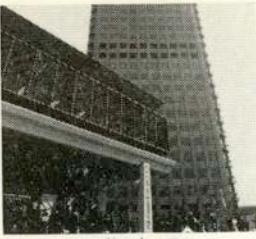
兵庫県知事、明石商議所



森岡峰子さん(20)  
株式会社ニッケ・ショールーム 経理課勤務

「入社時に、そろばん簿記ができなくてこ  
まっちゃった」四季の変化と空気の澄んだ郊  
外からの毎日の通勤、往復に3時間かかると  
いわれるが決して苦にしていない様子。日曜  
日は裏山へ散歩、スケッチ（風景画）の好き  
な、とても健康的なお嬢さん。

成徳学園高等部昭和43年度卒 垂水区在住



サンボーホール

はじめ、各界から多数参加  
天守閣が秋空にそびえ立つ  
菊薫る明石での盛大な式典  
であった。

#### ★水島で原子力製鉄△川鉄

藤本一郎川崎製鉄社長は  
将来水島製鉄所で原子力製  
鉄を行う考へのあることを  
明らかにした。  
「鉄鋼にも原子力製鉄の  
時代がくる見通しであり、  
川鉄では水島製鉄所をその  
一号にしたい。このため、  
同製鉄所の第二期海面埋立  
て計画を修正し、敷地面積

講演する牛尾治郎氏

をあげることにし、岡山県  
と話し合いを進めている」と  
同社はこれについてまだ具  
体的な計画は明らかにして  
いないが、水島製鉄所の新  
しく埋立てる土地で、原子  
力製鉄を中心電力、アル  
ミニなどのコンビナートを作  
ることを考えているようだ  
ある。

#### ◎原子力製鉄とは

原子炉を高炉と組合わせ  
て、原子炉の熱エネルギー  
で高炉へ送る還元ガスを加  
熱する方法と、製鉄所の近  
くで原子炉で電力を発電をし、  
電力を製鋼、圧延などに使  
うやり方——の二つがある  
とくに注目されているのは  
原子炉と高炉を組合わせる  
方法で、これだと、これまで  
の電気炉のよう熱エネルギー  
を電力に変え、再び熱エネルギーとして利用す  
るのに比べて三倍以上の効  
率をあげることができる。

人間味あふれた  
手づくりの美しさ…



インテリアの  
**不二屋**

ショールーム 神戸市生田区三宮町3丁目5番地  
<トア・ロード> 神戸 (078) 39-0535 (代)

葺合工場 神戸市葺合区旭通1丁目10番地  
小東山工場 神戸市垂水区多聞町小東山975ノ1

信 用  
と  
伝統の店

ゴルフ用品  
と  
バッグの店



**タカハシ**

神戸・元町 3丁目 TEL 33-1172・7782  
阪急三宮・マイショップ街 TEL 32-3521

## ★技術ジャーナル

# ベンチ・カット工法

諸岡 博 熊

△神戸市企画局調査部副主幹△

須磨区にある高倉山から

毎日土砂がベルト・コンベー<sup>ア</sup>で運ばれ、さらにベー<sup>ジ</sup>で海上輸送されてポートアイランドの埋立が行なわれている。

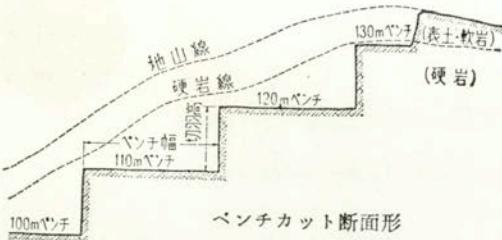
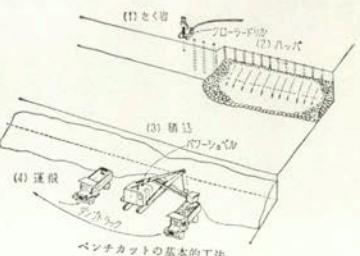
この高倉山で土砂採集の方法をみると、山頂から段状に削っているのに気づかることだろう。この工法がベンチ（階段の平らな部分）カット（切り取り）工法といい、土量の土砂や岩石を経済的にかつ安全に施工するために優れたもので土木機械の進歩発展に支えられて今後とも利用されていくものと考える。

ベンチは一段以上何段あつてもかまわないと、その決めかたは地形、地質、施工計画、施工機械などの条件によって決定される。

通常ベンチカット工法では最下段のベンチを基準（データム）とし、断面図を定規図として適用する。この定規図を直線、内カーブ外カーブと組み合わせる形をとる。また、ベンチはその軸心と直角の方向に展開するから、途中で方向を著しく変更することは困難である。そのため、最初の方もなるべく南面とする。露天掘の場合には鉱石しだいで

その基本的工法は図示のとおり

- ①Drilling
  - ②Charging
  - ③Blasting
  - ④Loading
  - ⑤Hauling
  - ⑥Dumping
- の順に行なわれる。



施工法は、まずパイロット道路をつけ、これを山側に追い込んで行なってベンチを造成する工法を普通用いる。このようにして、工事用進入路が造成されるとついで、下部排水工、土留工、地域外からの流入水

向きは定まらない。さらにベンチには排水施設が必要とされる。通常、水平に計画されるが、実際施工においては排水のため一～二%の縦断勾配をベンチについておく。

なお、大規模な採土工事となると、工事用施設として、機械整備施設、火薬庫、倉庫、車庫、燃料庫、事務所、見張所、検査所、従業員宿舎、病院救護所、救急車、防火施設、消防隊、通信連絡施設等の準備が必要とされる。

地山が火薬類などでゆるめられると、堀削、積み込み、集土、足もと整理がブルドーザー、リッパー、スクレーパー、パワーショベル、グレーダー、ダンプトラックなどを用いて行なわれる。

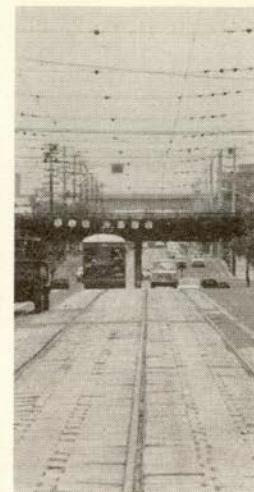
高倉山では、ベルトコンベアで集土場まで運ばれている。

## 神戸のアーバン・デザイン

(33)

### 神戸西軸を構成する生活 中心のつながり その1

チーム・UR



写真左から  
山陽板宿駅、市電のターミナルにある板宿商店街  
大橋9丁目に至るタテの軸・市電板宿線



写真上・山陽西代駅前と山陽電鉄本社

写真下・海への軸をもつ長田フェリー港



★物的流通及び流通加工機能を担当する兵庫運河・兵庫駅前軸に対して、こちらの長田フェリー港・大橋・国鉄長田駅前・山陽西代駅前・山陽板宿駅前などをつなぐ軸は、生活中心機能として、市街地にサービスしています。

だから、交通体系のしくみが変動すれば、それぞれの生活中心としての機能が微妙に変化することになります。長田フェリー港の機能などは比較的新しい交通機能で将来とも、交通拠点としてのウエイトが高まってくるでしょう。

それに対して、大橋は、市電がとり除かれ、高速道路による通過交通の傾向が強くなつた結果、今後最も条件が変つてくる拠点となるでしょう。国鉄長田駅前、ここには、バスター・ミナルの設置が予定されています。西代駅前、板宿駅前は、やがて山陽電鉄の地下化か高架化が予想されます。そして、高速道路の二号線として山手ルートが入つてくると、それと街とのインターチェンジによるつながりで街のくみたてが大分かわります。生活動線としてのつながり、また産業動線としての道、それらがこういった大きな交通動線や拠点とどう体系づけていくかによつてこの下町の構造の将来はダイナミックに変質していくでしょう。

(水谷頼介)

ホームパーティの条件 その3  
神戸のモダーニリビング

(33)



▲明舞団地T氏宅にて

★人々の様々な集いが、それにふさわしい場と相手を選んで繰りひろげられてゆく。

今回お訪ねしたりビングは、明舞団地に住まわれる御夫婦のもの団地の5Fで、契約上内部的な変更が許されることもあって、4Kタイプの南面する二部屋をオーブンにして使っています。和室の二部屋をシルバーグレイの素敵な色のじゅうたんを敷きつめて、つながりと拡がりがつくられています。坐る動作が作法として定めている畳の生活になじんでいる我々は、畳を単なる床材として意識を開放させることは難しいようです。敷物や新しい家具が、身近なものになってくることで、一番楽な姿勢をそれぞれがつくり出すという要求が出てくるでしょう。

ホームパーティは、やはり一戸の家庭の空間情況、経済事情、家族構成などにあったスケールで起こなわれることが建前です。パーティというと、ホテルの宴会場から次第に天下ってきたような感覚を持ちやすいものです。話をするとという人間の特権を生かして、それを享受するひとときを持つことが、人と人との集いの大原則ではないでしょうか。この日も、ホスト、ホステスのたくみな話題の展開と話術にすっかり時間を忘れる楽しい一時でした。（高月昭子）

## 世界のショッピングセンター③

### シカゴ・マリナシティ

チーム・UR

ミシガン湖の南の一隅をふちどるシカゴは産業、経済、交通的一大中心で、アメリカ第2の都市です。世界的な工業都市で、水陸の交通路が放射状に連なり、湖岸諸州レイクエリアに対し物資集散の中心としての役目を果しています。

シカゴ空港からバスに乗って20分、シカゴの街に近づくにつれて、画一的なガラス・カーテン・ウォールの中に突如として巨大なトモロコシの"ばけもの"のようなビルが見えます。これが、シカゴの新しいシンボル"マリナシティ"です。シカゴにくる人は、これを見て、ああ、シカゴに着いたのだという印象を受けることでしょう。60階の建物の15階までは駐車場、45階分がアパートで、1階と地階まわりには、ショッピング・アーケード、スケートリンク、ボーリング場、劇場、オフィス、ヨットハーバー等があります。仕事を終え、shopping アーケードをぶらついて、それに疲れると、川と湖の見えるテラスで、シカゴの街や女性のファッショントを楽しみながらコーヒーを飲んだり、食事をして一時を過ごせます。また、スケートやボーリングを楽しんだり、ヨットでシカゴリバーを経て、ミシガン湖に繰り出すこともできます。

環境の良い場所を求めて、郊外へどんどん拡がっていた住宅も、また、昔のような街のなかの生活にもどる傾向になってきました。オフィスと住居と商業的機能が積層構造になった複合建築は、まだ日本にはほとんどありませんが、近い将来、日本の都市にも生まれてくるでしょう。

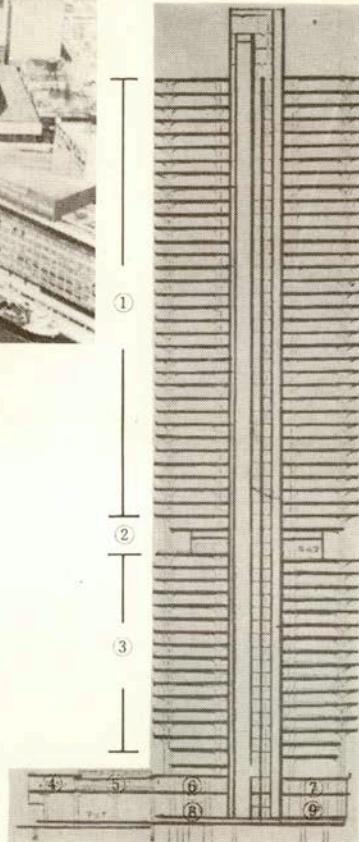
(安藤忠雄)



GEOGRAPHIA'S  
COMPLETE  
STREET ATLAS  
OF CHICAGO  
AND VICINITY

#### 断面図▶

- ① 住宅
- ② 機械室
- ③ パーキング
- ④ レストラン
- ⑤ スケートリンク
- ⑥ ショップ
- ⑦ ショップ
- ⑧ ポート倉庫
- ⑨ 倉庫
- ⑩ 映画館
- ⑪ ヨットハーバー



世界の都市雑誌から  
サンフランシスコ湾  
チーム・UR ③

Magnificent Bay or Instant Los Angeles—「すばらしい海かロスアンジェルスの二の舞か」というタイトルで、サンフランシスコ湾の汚染問題が、「San Francisco」にとりあげられていました。

サンフランシスコ湾は、大阪湾の $\frac{2}{3}$ ぐらいの広さで、サンフランシスコを中心としサンラファエロ・リッチモンド・バーカレー・オークラランド・サンマテオなどの都市が湾岸にならび、7つの橋（ゴールデンゲートもそのひとつ）BART（湾区高速鉄道—現在工事中）で縦横に湾をこえて、連結されています。

湾のひろがりを中心にアメリカ太平洋岸メガロポリスの中心となるべくどんどんと開発が進んでいるのですが、その結果、海水の汚染・埋立による環境破壊が問題となりました。そこで、地域住民の間で湾をどうにかしなければ(Save the Bay) というキャンペーンが起り、BCDC(湾の維持と開発のための委員会) というコミッショングが法制化されました。図のうち、左側は、現在のサンフランシスコ湾の埋立。干拓の状態、右側は、現在の埋立開発計画がすべてできたとしたら黒く塗りつぶされた範囲の湾が狭くなります。川のようになってしまふことを示している。

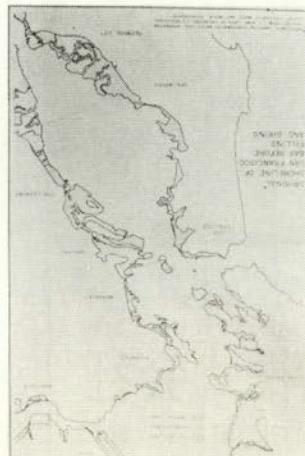
BCDC の完全なコントロールによって、4つの段階にわけて70年後にはなんとかしようというプランも提案されています。

大阪湾総合開発計画の1つの指針になる話題です。 (小林郁雄)

San Francisco 1968 October



埋立はどこまでもどこまでもひいていく、どこで終わるのか



**GENERAL ELECTRIC**

世界的 G E 社が誇る  
自動食器洗い機



輸入家庭電化製品

神戸唯一の G E 特約店

輸入電化製品の  
修理も致します

リイチ産業株式会社

三 宮・トア・ロード TEL (078) 33-8673

おしゃれな本格派のめがね  
豊富な輸入フレームの  
中からお選び下さい



\* 光の量に応じて色の濃さが変るレンズ  
ニコンフォトグレーをおためし下さい

★

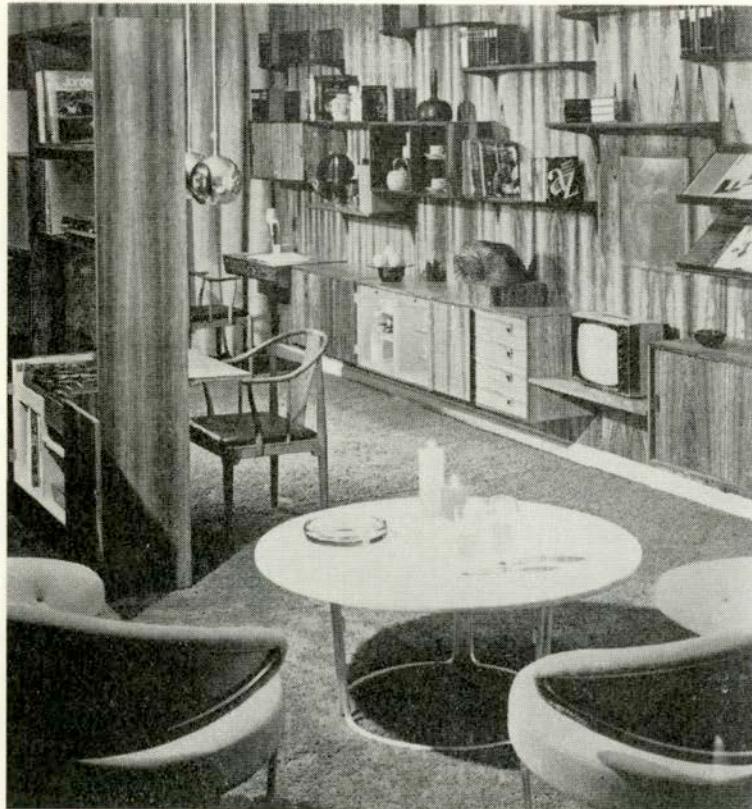
顕微鏡・天体望遠鏡・航海計器・光学器一般

**服部メガネ店**

神戸・大丸前 TEL. 33-1123

# まいるーも　まいしょっぷ。

落ち着いた場所がほしいですね



世は大量生産規格品時代

没個性化時代

そんな時だれにも侵されない

自分のコーナーを持ちたいものです

主人のコーナー

主婦のコーナー

子供のコーナー

団欒のコーナー

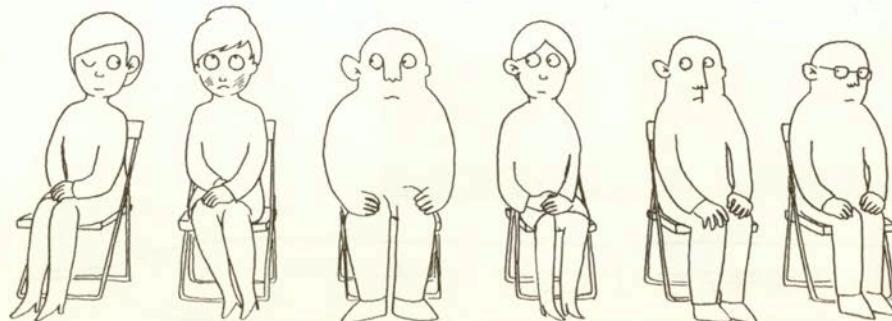
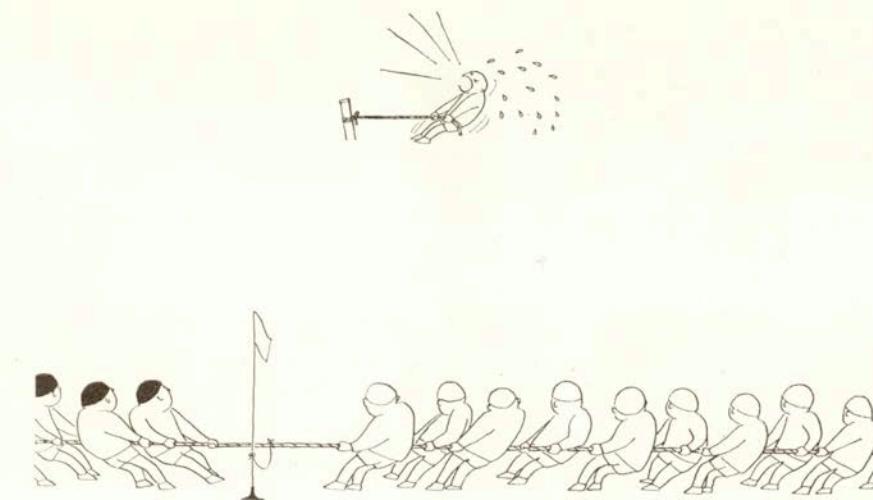
食事のコーナー

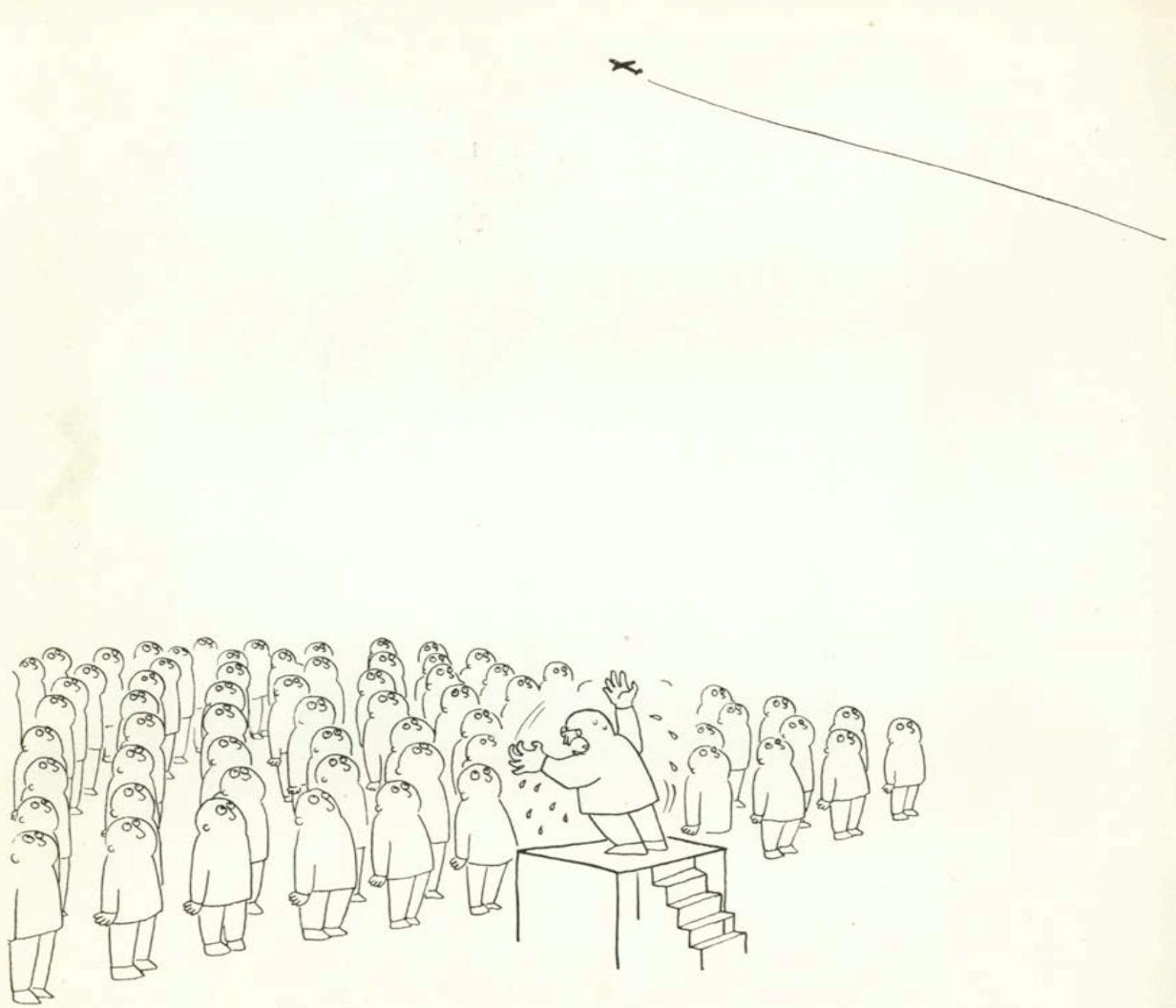
それぞれのコーナーが1つ建物の中、部屋の中で、そこにいる人の個性を主張している。それはそこに置かれた家具、調度品自身であるかも知れない。“インテリア・イリフネ”はあなたの場所にぴったりのムードを演出してさし上げます。



# ひとりとたくさん

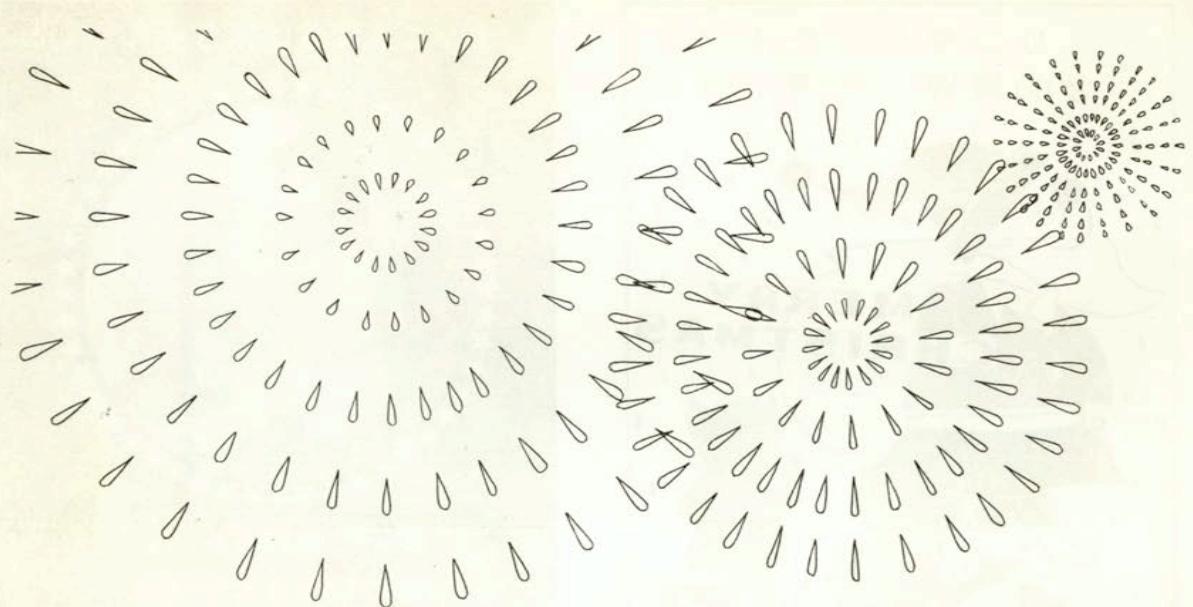
岡田 淳







★ひとりとたくさん…



サンタが来たよ！  
夢の世界で遊ぼうヨ

MERRY  
CHRISTMAS



おもちゃの カメヤ

三宮方面でのお買物は……

さんちか店 ファミリー タウン ☎ 4045

三宮店 センター街大洋劇場東隣 ☎ 4969

元町方面でのお買物は……

元町店 元町通 3 丁目山側 ☎ 0090

パンプワ店 元町通 1 丁目不二家前 ☎ 0768

こんにちは赤ちゃん



東灘区・塩浜有紀子ちゃん

完全看護★暖房完備★病院前駐車可能

芦屋 柿沼産婦人科



芦屋市大耕町 9 番地

国道芦屋川電停東50米(明治生命南)

☎ 芦屋 (0797) 31-1234 代表